

## ساختار کتاب

کتاب شب امتحان عربی، زبان قرآن هفتم از ۴ قسمت اصلی تشکیل شده است که به صورت زیر است:

- ۱- **آزمون‌های نوبت اول:** آزمون‌های شماره ۱ تا ۴ این کتاب مربوط به مباحث نوبت اول است که خودش به دو قسمت تقسیم می‌شود:
    - الف) **آزمون‌های طبقه‌بندی شده:** آزمون‌های شماره ۱ و ۲ در درس به درس طبقه‌بندی کرده‌ایم؛ بنابراین شما به راحتی می‌توانید پس از خواندن هر درس از درس‌نامه، تعدادی سؤال را بررسی کنید. حواستان باشد این آزمون‌ها هم، ۱۵ نمره‌ای و مثل یک آزمون کامل هستند. (۵ نمره به مکالمه و روان‌خوانی اختصاص دارد)
    - ب) **آزمون‌های طبقه‌بندی نشده:** آزمون‌های شماره ۳ و ۴ را طبقه‌بندی نکرده‌ایم تا دو آزمون نوبت اول مشابه آزمون‌های شما خواهد گرفت.
  - ۲- **آزمون‌های نوبت دوم:** آزمون‌های شماره ۵ تا ۱۲ از کل کتاب و مطابق امتحان پایان سال طرح شده‌اند. این قسمت هم، خودش به ۲ بخش تقسیم می‌شود:
    - الف) **آزمون‌های طبقه‌بندی شده:** آزمون‌های شماره ۵ تا ۸ را که برای نوبت دوم طرح شده‌اند هم طبقه‌بندی کرده‌ایم. با این کار باز هم می‌توانید پس از خواندن هر درس، تعدادی سؤال مرتبط با آن درس را پاسخ دهید. هر کدام از این آزمون‌ها هم، ۱۵ نمره دارند؛ در واقع در این بخش، شما ۴ آزمون کامل را می‌بینید.
    - ب) **آزمون‌های طبقه‌بندی نشده:** آزمون‌های شماره ۹ تا ۱۲ را طبقه‌بندی نکرده‌ایم؛ پس، در این بخش با ۴ آزمون نوبت دوم، مشابه آزمون پایان سال معلمان مواجه خواهید شد.
  - ۳- **پاسخ‌نامه تشریحی آزمون‌ها:** در پاسخ تشریحی آزمون‌ها، همه آن‌چه را که شما باید در امتحان بنویسید تا نمره کامل کسب کنید، برایتان نوشته‌ایم.
  - ۴- **درس‌نامه کامل شب امتحانی:** در این قسمت، همه آن‌چه را که شما برای گرفتن نمره عالی در امتحان عربی هفتم نیاز دارید، (ترجمه متن‌ها و آموزش قواعد) تنها در ۱۲ صفحه آورده‌ایم، بخوانید و لذتش را ببرید!
- یک راهکار:** موقع امتحان‌های نوبت اول می‌توانید از سؤال‌های درس‌های ۱ تا ۴ آزمون‌های ۵ تا ۸ هم استفاده کنید!

## فهرست

شماره صفحات	نوبت	آزمون	پاسخ‌نامه
۳۳	اول	۳	آزمون شماره ۱ (طبقه‌بندی شده)
۳۳	اول	۶	آزمون شماره ۲ (طبقه‌بندی شده)
۳۴	اول	۹	آزمون شماره ۳ (طبقه‌بندی نشده)
۳۴	اول	۱۱	آزمون شماره ۴ (طبقه‌بندی نشده)
۳۵	دوم	۱۳	آزمون شماره ۵ (طبقه‌بندی شده)
۳۶	دوم	۱۶	آزمون شماره ۶ (طبقه‌بندی شده)
۳۶	دوم	۱۹	آزمون شماره ۷ (طبقه‌بندی شده)
۳۷	دوم	۲۲	آزمون شماره ۸ (طبقه‌بندی شده)
۳۸	دوم	۲۵	آزمون شماره ۹ (طبقه‌بندی نشده)
۳۸	دوم	۲۷	آزمون شماره ۱۰ (طبقه‌بندی نشده)
۳۹	دوم	۲۹	آزمون شماره ۱۱ (طبقه‌بندی نشده)
۴۰	دوم	۳۱	آزمون شماره ۱۲ (طبقه‌بندی نشده)

۴۱



درس‌نامه توپ برای شب امتحان

## بازمبندی درس

### عربی هفتم

موضوع	نوبت اول	نوبت دوم
مهارت ترجمه	۷/۵ نمره	۷/۵ نمره
مهارت واژه‌شناسی	۲/۵ نمره	۲/۵ نمره
مهارت شناخت و کاربرد قواعد	۱ نمره	۱ نمره
مهارت درک و فهم	۲ نمره	۲ نمره
مهارت مکالمه	۲ نمره	۲ نمره
مکالمه و روان‌خوانی	۵ نمره	۵ نمره
جمع	۲۰ نمره	۲۰ نمره





عربی	نوبت اول	مدت آزمون: ۶۰ دقیقه	kheilisabz.com	خبرگزاری
ردیف	آزمون شماره ۱	پایه هفتم متوسطه اول	نمره	
<b>درس اول</b>				
۱	عبارت‌های زیر را به فارسی روان ترجمه کنید. الف) حُسْنُ السُّؤَالِ يَضْفُ الْعِلْمَ. ب) يَغْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ.	۱/۵		
۲	ترجمه‌های ناقص را کامل کنید. الف) خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا: ..... کارها، ..... آن‌ها است. ب) الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالثَّقَشِ فِي الْحَجَرِ: دانش در .....، همانند نقش بر روی ..... است.	۱		
۳	کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده، ترجمه کنید. الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.	۰/۵		
۴	گزینه مناسب را انتخاب کنید. الف) ..... الْمُجَاهِدُونَ، صَابِرُونَ. ب) ..... الشَّجَرَتَانِ، يَلَا تَمْرَ. ج) ذَلِكَ .....، تَطْيِيفٌ. د) هَذِهِ .....، كَبِيرَةٌ.	۱	<input type="checkbox"/> أَوْلَيْكَ <input type="checkbox"/> ذَلِكَ <input type="checkbox"/> هَذَانِ <input type="checkbox"/> هَاتَانِ <input type="checkbox"/> الطَّالِبُ <input type="checkbox"/> الطَّالِبَةُ <input type="checkbox"/> الْبَيْتُ <input type="checkbox"/> الْمُدْرَسَةُ	
۵	جمع‌های سالم و مکسر را مشخص کنید. الف) فِي كُتُبِ الْقِصَصِ عِبْرٌ لِلْأَطْفَالِ وَ الْكِبَارِ. ب) أَوْلَيْكَ الرَّجَالِ، جَالِسُونَ عَلَى الْكُرَاسِيِّ.	۱/۵		
<b>درس دوم</b>				
۶	عبارت‌های زیر را به فارسی روان ترجمه کنید. الف) رَبِّ كَلَامٍ جَوَائِبُهُ السُّكُوتُ. ب) سُكُوتُ اللَّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ.	۲		
۷	ترجمه درست را انتخاب کنید. الف) أَلْوَقْتُ مِنَ الدَّهَبِ. ب) هَلِ الْقُنْدُقُ بَعِيدٌ؟ ج) أَنْ هَتَلٌ نَزْدِيكٌ اسْتِ؟	۱	<input type="checkbox"/> (۱) وقت از جنس طلاست. <input type="checkbox"/> (۲) باید وقت را غنیمت شمرد. <input type="checkbox"/> (۱) آن هتل نزدیک است؟ <input type="checkbox"/> (۲) آیا هتل دور است؟	
۸	مترادف و متضاد را مشخص کنید. (=، ≠) حَدِيقَةٌ <input type="checkbox"/> بُسْتَانٌ	۰/۵	<input type="checkbox"/> قليل <input type="checkbox"/> كثير	
۹	گزینه مناسب را انتخاب کنید. الف) ..... هُوَ؟ هُوَ مُدِيرُ الْمُدْرَسَةِ. ب) ..... هَذَا الْجَوَالُ؟ لِأُمِّي.	۰/۵	<input type="checkbox"/> مَنْ <input type="checkbox"/> مَا <input type="checkbox"/> مَا <input type="checkbox"/> لِمَنْ	

شماره	kheilisabz.com	مدت آزمون: ۶۰ دقیقه	نوبت اول	عربی
نمره	پایه هفتم متوسطه اول		آزمون شماره ۱	
۱			۱۰ به فارسی روان ترجمه کنید. ﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ﴾	
۰/۵	۱۱ نام هر تصویر را به زبان عربی بنویسید. (یک کلمه اضافی است). سَيَّارَةٌ - سَفِينَةٌ - بَقَرَةٌ			
۱	 ..... (ب)	 ..... (الف)	۱۲ با توجه به متن به سؤالات، پاسخ کوتاه دهید یا (درست - نادرست) را مشخص کنید. هُؤلَاءِ الطُّلَابِ وَاقْفُونَ أَمَامَ اللّوْحَةِ وَجَنِبُهُمْ حَقَائِبُ الْمُدْرَسَةِ وَفِي الْمُدْرَسَةِ ثَلَاثَةُ أَشْجَارٍ وَسَيَّارَاتُ الْمُدْرَسِينَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ. الف) كَمْ شَجَرَةً فِي الْمُدْرَسَةِ؟ ب) مَاذَا جَنَّبَ الطُّلَابِ؟ ج) هَلْ فِي الْمُدْرَسَةِ سَيَّارَاتٌ؟ د) حَقَائِبُ الطُّلَابِ عَلَى الْمُنْضَدَةِ. <input type="checkbox"/> درست <input type="checkbox"/> نادرست	
۱	<input type="checkbox"/> أَرْبَعَةٌ <input type="checkbox"/> إِثْنَا عَشَرَ <input type="checkbox"/> وَاحِدٌ <input type="checkbox"/> أَنْتَ	<input type="checkbox"/> خَمْسَةٌ <input type="checkbox"/> ثَلَاثَةٌ <input type="checkbox"/> أَحَدٌ عَشَرَ <input type="checkbox"/> أَنَا	۱۳ گزینۀ مناسب را انتخاب کنید. الف) كَمْ أُسْبُوعًا فِي الشَّهْرِ؟ ب) كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ ج) عَشْرَةٌ - ..... - إِثْنَا عَشَرَ. د) مِمَّنْ أَنْتَ؟ ..... مِمَّنْ مِضْرٌ. <b>درس سوم</b>	
۰/۵	۱۴ کلمۀ مناسب سمت چپ را به ستون سمت راست وصل کنید. (یک کلمه در ستون «ب» اضافی است). (الف) کلامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ أُمُّ الْأَبِ وَ أُمُّ الْأُمِّ (ب) الْجِدَّةُ الذَّهَبُ الْحِوَارُ			
۰/۵	۱۵ به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. الف) كَيْفَ حَالُكَ (حَالُكَ)؟ ب) أَيْنَ بَيْتُكَ (بَيْتُكَ)؟			

نمبره	پايه هفتم متوسطه اول	مدت آزمون: ۶۰ دقيقه	نوبت اول	عربي	ردیف
۰/۵				آزمون شماره ۱	۱۶
				جای خالی را با ضمیر مناسب داخل پرانتز کامل کنید. الف) ..... واقف جَنبِ صَدِيقِي. (أَنْتُمْ - أَنَا - هُمْ) ب) أَنْتُمْ واقِفُونَ أَمَامَ مُدَرِّسٍ..... (أَنْتُمْ - كُنَّ - كُمْ)	
۰/۵				کلمه ناهماهنگ را در هر گروه مشخص کنید. الف) <input type="checkbox"/> كَيْفَ <input type="checkbox"/> ما <input type="checkbox"/> أَيْنَ <input type="checkbox"/> هُمْ <input type="checkbox"/> ب) <input type="checkbox"/> أُخْتٌ <input type="checkbox"/> يَوْمٌ <input type="checkbox"/> أَخٌ <input type="checkbox"/> أُمٌّ <input type="checkbox"/>	۱۷
۵				مکالمه و روان خوانی	۱۸
۲۰	جمع نمرات	موفق باشید			



عربی	نوبت دوم	مدت آزمون: ۶۰ دقیقه	kheilisabz.com	ردیف
<b>آزمون شماره ۹</b>				نمره
پایه هفتم متوسطه اول				۵/۵
۱	<p>به فارسی روان ترجمه کنید.</p> <p>الف) حَمْسَةُ أَشْيَاءَ، حَسَنَةٌ فِي النَّاسِ: «الْعِلْمُ وَالْعَدْلُ وَالسَّخَاوَةُ وَالصَّبْرُ وَالْحَيَاءُ».</p> <p>ب) الْمَكْتَبَةُ قَرِيبَةٌ وَالْمَدْرَسَةُ بَعِيدَةٌ.</p> <p>ج) أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.</p> <p>د) كَيْفَ كَانَتْ قِيَمَةُ الْمَلَائِكِ الرَّجَالِيَّةِ؟</p> <p>ه) يَا سَعِيدُ، أَمَا صَعِدْتَ الْجَبَلِ؟</p>			۵/۵
۱	<p>ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.</p> <p>الف) تِلْكَ الطَّالِبَةُ مَا رَفَعَتْ يَدَهَا: ..... دانش آموز، دستش را ..... .</p> <p>ب) تَحُنُّ وَ قَفْنَا لِأَخْذِ الْجَوَائِزِ: ما برای ..... جایزه‌ها ..... .</p>			۱
۱	<p>ترجمه درست را انتخاب کنید.</p> <p>الف) الْفَلَّاحَانِ حَصَدَتَا مَحْصُولَهُمَا.</p> <p>۱ <input type="checkbox"/> دو کشاورز، محصولشان را درو کردند.</p> <p>۲ <input type="checkbox"/> کشاورزان محصول‌هایشان را درو کردند.</p> <p>ب) تَحُنُّ بِحَاجَةِ إِلَيْكَ يَا صَدِيقِي.</p> <p>۱ <input type="checkbox"/> دوست من به تو احتیاج دارد.</p> <p>۲ <input type="checkbox"/> ما به تو نیاز داریم ای دوست من.</p>			۱
۰/۵	<p>نام هر تصویر را به زبان عربی بنویسید.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="326 1080 609 1274" style="text-align: center;">  <p>الف) .....</p> <p>ب) .....</p> </div> <div data-bbox="1025 1080 1216 1274" style="text-align: center;">  <p>الف) .....</p> </div> </div>			۰/۵
۰/۵	<p>مترادف و متضاد را مشخص کنید. (=, ≠)</p> <p>حَسَنٌ <input type="checkbox"/> سوء</p> <p>ناجِحٌ <input type="checkbox"/> فائِزٌ</p>			۰/۵
۰/۵	<p>کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده، ترجمه کنید.</p> <p>الف) آفَةُ الْعِلْمِ النَّسِيَانُ.</p> <p>ب) عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْقُنْدُقِ كَثِيرٌ.</p>			۰/۵
۰/۵	<p>کلمه <u>ناهماهنگ</u> را در هر گروه مشخص کنید.</p> <p>الف) <input type="checkbox"/> أَحْمَرٌ      <input type="checkbox"/> إِخْلَاصٌ      <input type="checkbox"/> أَصْفَرٌ</p> <p>ب) <input type="checkbox"/> السَّبْتِ      <input type="checkbox"/> الْأَخْدِ      <input type="checkbox"/> السَّنَاءِ</p> <p><input type="checkbox"/> أَرْزَقُ      <input type="checkbox"/> الْحَمِيسِ</p>			۰/۵
۰/۵	<p>معادل مؤنث هر کلمه را از میان کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید. (یک کلمه اضافی است.)</p> <p style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px;">النِّسَاءُ - الْأَخْتُ - هَاتَانِ</p> <p>هذَانِ: .....</p> <p>الرِّجَالِ: .....</p>			۰/۵

ردیف	عربی	نوبت دوم	مدت آزمون: ۶۰ دقیقه	kheilisabz.com	نمره
					پایه هفتم متوسطه اول
					آزمون شماره ۹
۹	گزینه مناسب را انتخاب کنید. الف) ماذا أَكَلْتِ؟ ..... تَفَاحَةً. ب) نَحْنُ ..... بِالْإِفْتِيحَارِ. ج) ..... وَقَعْتُ عَلَى الْأَرْضِ. د) أَنْتُمَا ..... الْقَمْحُ فِي الْمَرْعَةِ.				۱ أَكَلْتُ <input type="checkbox"/> شَعَرْتُ <input type="checkbox"/> أَنْتِ <input type="checkbox"/> زَرَعْتُمَا <input type="checkbox"/> أَكَلْتُ <input type="checkbox"/> شَعَرْنَا <input type="checkbox"/> هِيَ <input type="checkbox"/> زَرَعَا <input type="checkbox"/>
۱۰	گزینه مناسب را انتخاب کنید. الف) ..... فَصَلُ الْفَوَاكِهَ اللَّذِيذَةَ وَالْجَوُّ فِيهِ حَارًّا. ب) نِهَابَةُ الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ .....				۰/۵ الرَّبِيعُ <input type="checkbox"/> الْجُمُعَةُ <input type="checkbox"/> الصَّيْفُ <input type="checkbox"/> السَّبْتِ <input type="checkbox"/>
۱۱	هر کلمه از ستون (الف) را به کلمه مناسب خود در ستون (ب) وصل کنید. (یک کلمه اضافی است). الف) التَّجْرِبَةُ العَجَلَةُ ب) فَرِيضَةٌ مِنَ الشَّيْطَانِ فَوْقَ الْعِلْمِ				۰/۵
۱۲	متن زیر را به دقت بخوانید. سپس به سؤالات پاسخ دهید. «مهدی» طالبٌ في الصفِّ السَّابِعِ. هُوَ وَلَدٌ صَالِحٌ وَفَخْرٌ لَوَالِدَيْهِ. فِي مَدْرَسَةِ «مِهْدِي» ثَلَاثَةُ صُفُوفٍ. «مِهْدِي» مِنْ نَوْشَهْرِ فِي شِمَالِ إِيرَانَ. بَنِيَتْ أُسْرَةُ «مِهْدِي» فِي بَدَايَةِ شَارِعِ «آزَادِي» وَ أَيْضًا مَدْرَسَةُ «مِهْدِي» فِي بَدَايَةِ ذَلِكَ الشَّارِعِ. الف) كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَةِ «مِهْدِي»؟ ب) أَيْنَ بَنِيَتْ أُسْرَةُ «مِهْدِي»؟ ج) هَلِ الْمَدْرَسَةُ بَعِيدَةٌ عَنِ بَيْتِ «مِهْدِي»؟ د) مَنْ هُوَ «مِهْدِي»؟				۱
۱۳	با توجه به تصاویر، به سؤالات پاسخ کوتاه دهید. الف) كَمْ شَخْصًا حَوْلَ الْمُنْضَدَةِ؟ ..... ب) مَنْ هُوَ؟ ..... ج) مَا هَذِهِ؟ ..... د) مَاذَا فَعَلَ الرَّجُلُ؟ .....				۲    
۱۴	مکالمه و روان خوانی				۵
۲۰	جمع نمرات	موفق باشید			

# پاسخ‌نامه

## آزمون شماره ۱ (نوبت اول)

- ۱- الف) خوب سؤال پرسیدن (سؤال خوب) نیمی از دانش است.  
 ب) دو نعمت ناشناخته وجود دارد؛ سلامتی و امنیت.  
 (هواستون باشه که «نعمتان، موهولتان» مثنی هستند.)
- ۲- الف) بهترین کارها، میانه‌ترین آن‌ها است.  
 ب) دانش در خردسالی (کوچکی)، همانند نقش بر روی سنگ است.
- ۳- نادانی مرگ زنده‌ها است.  
 ۴- الف) أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ، صابرون: آن رزمنده‌ها، صبور هستند.  
 (پون «المجاهدون» جمع مذکره، باید از «أُولَئِكَ» استفاده کنیم. «ذَلِكَ» اسم اشاره مفرده)  
 ب) هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ، يَلَا تَمْرًا: این دو درخت، بدون میوه هستند.  
 (الشَّجَرَتَانِ «پون «تان» داره مثانی مؤنثه و باید از اسم اشاره مؤنث استفاده کنیم. «هَذَانِ» برای مثانی مذکر استفاده می‌شه.)
- ج) ذَلِكَ الطَّالِبُ، نَطِيفٌ: آن دانش‌آموز، پاکیزه است.  
 (الطَّالِبُ «مذکره و «ذَلِكَ» هم اسم اشاره برای مذکر)  
 د) هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ، كَبِيرَةٌ: این مدرسه، بزرگ است.  
 (الْمَدْرَسَةُ «پون «ة» داره مؤنثه و «هَذِهِ» هم اسم اشاره برای مؤنثه.)
- ۵- الف) در کتاب‌های قصه، عبرت‌هایی برای کودکان و بزرگان وجود دارد.  
 «كُتِبَ»، «الْقِصَصُ»، «عَبَّرَ»، «الأَطْفَالُ» و «الكِبَارُ»: جمع مکتور  
 ب) آن مردان، روی صندلی‌ها نشسته‌اند.  
 «جالسون»: جمع مذکر سالم - «الرِّجَالُ» و «الكَرَاسِيُّ»: جمع مکتور
- ۶- الف) چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.  
 ب) سکوت زبان، سلامت انسان است. (باعث سلامتی انسان می‌شود.)
- ۷- الف) گزینه «۱» حواستان باشد، باید ترجمه درست را انتخاب کنیم. گزینه (۲) مفهوم را بیان کرده است.  
 ب) گزینه «۲» اولاً که در عبارت عربی اسم اشاره وجود ندارد، پس «آن» اضافی است. ضمناً: «بعید: دور»
- ۸- حَدِيقَةٌ = بُسْتَان (باغ - بوستان)  
 قَلِيلٌ ≠ كَثِير (کم) ≠ (بسیار)
- ۹- الف) مَنْ هُوَ؟ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ: او کیست؟ او مدیر مدرسه است.  
 برای پرسش از «انسان» از «مَنْ» استفاده می‌کنیم. (یادتون باشه «ها» چه چیزی رو برای پرسیدن از «اشیاء» به کار ببرید.)
- ب) لِمَنْ هَذَا الْجَوَالُ؟ لِأُمِّي: این موبایل برای چه کسی است؟ برای مادرم.  
 (لِمَنْ: برای چه کسی؟ از «مالکیت سؤال می‌کنه. تو جوابش هم از «إِ؛ برای» استفاده می‌شه.)
- ۱۰- او کسی است که آسمان‌ها و زمین را در شش روز آفرید.  
 ۱۱- الف) سَفِينَةٌ: کشتی  
 ب) بَقْرَةٌ: گاو (ماده)  
 کلمه اضافی: سَيَّارَةٌ: ماشین
- ۱۲- ترجمه متن: این دانش‌آموزان مقابل تابلو ایستاده‌اند و کنارشان، کیف‌های مدرسه وجود دارد. در مدرسه سه درخت وجود دارد. ماشین‌های معلم‌ان زیر درختان هستند.  
 الف) ثَلَاثَةٌ - چند درخت در مدرسه هست؟ سه (تا).  
 ب) حَقَائِبُ الْمَدْرَسَةِ - چه چیزی کنار دانش‌آموزان است؟ کیف‌های مدرسه.  
 ج) نَعَمْ - آیا در مدرسه ماشین (ها) هست؟ بله.  
 د) نادرست: کیف‌های دانش‌آموزان بر روی میز است.



## آزمون شماره ۹ (نوبت دوم)

۱- الف) پنج چیز در میان مردم نیکو است: «دانش، عدالت، بخشندگی، بردباری (صبر) و شرم.»

ب) کتابخانه نزدیک و مدرسه دور است. («قَرِيبَةٌ: نزدیک» و «بَعِيدَةٌ: دور» متضاد هستند.)

ج) بهترین مردم، سودمندترینشان برای مردم است.

د) قیمت لباس‌های مردانه چگونه بود؟

ه) ای سعید، آیا از کوه بالا نرفتی؟ («مَا صَعِدْتَ» فعل ماضی منفی و دوّم شش مفرده)

۲- الف) آن دانش‌آموز، دستش را بالا نبرد. («مَا رَفَعْتَ» فعل ماضی منفیه، چون اولش «ها» دارد. ضمناً فعل سوم شش مفرد مؤنثه.)

ب) ما برای گرفتن جایزه‌ها ایستادیم. («وَقَفْنَا» فعل اول شش جمع. نشوئه این فعل «نا» در آخر فعله.)

۳- الف) گزینه «۱» اولاً «الفلاحتان» چون «ان» دارد، مثنی است. ثانیاً «مخصول» مفرد است.

ب) گزینه «۲» «تخن» یعنی «ما». ضمن این که «یا: ای» هم باید ترجمه شود.

۴- الف) المِفْتَاح: کلید (ب) التان: آتش

۵- حَسَنٌ ≠ سوء (نیک) ≠ بدی (برند)

۶- الف) آفت دانش، فراموشی است.

ب) تعداد مسافرها در هتل، زیاد است.

۷- الف) قرمز  زرد  خالص کردن  آب

به جز «إِخْلَاصٌ» بقیه کلمات، نام رنگ هستند.

ب)  شنبه  زمستان  یکشنبه  پنجشنبه

«الشتاء» فصل است و بقیه کلمات، روزهای هفته‌اند.

۸-

مؤنث	مذکر	مؤنث	مذکر
النساء	الرجال :	هاتان	هذان :
(زنان)	(مردان)	(این دو)	(این دو)

کلمه اضافی: «الأخت: خواهر» که مذکر آن «الأخ: برادر» است.

۹- الف) چه چیزی خوردی؟ سبب .....

خوردی  خوردم

وقتی در صورت سؤال فعل دوم شخص باشد، در جواب از فعل اول شخص استفاده می‌کنیم.

ب) ما ..... افتخار .....

احساس کردم  احساس کردیم

«تقرن: ما» ضمیر اول شش جمع و باید از فعل اول شش جمع استفاده کنیم. «نا» در انتهای فعل نشوئه این فعله. «ث» در آخر فعل، نشوئه فعل اول شش مفرده که با ضمیر «انا: من» همفونی دارد.)

ج) ..... زمین خورد (به زمین افتاد).

تو  او

«وَقَعْتَ» فعل سوم شش مفرد مؤنثه و «هی» هم ضمیر این فعله. «أنت: تو» برای فعل دوم شش مفرد به کار میره.)

د) شما، گندم را در مزرعه .....

کاشتید  کاشتند

«أنتما» ضمیر دوم شخص است و «زَرَعْتُمَا» هم فعل دوم شخص.

«زرعا: کاشتند» فعل سوم شخص است. (هواستون باشد که آخر فعل‌های دوم شش با آخر ضمیرهاشون یکیه. «أنتما زَرَعْتُمَا»)

۱۰- الف) ..... فصل میوه‌های خوشمزه و هوا در آن گرم است.

بهار  تابستان

ب) پایان هفته، روز ..... است.  شنبه  جمعه

۱۱- التَّجْرِبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ: تجربه، ماورای دانش است.

الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ: عجله، کار شیطان است.

«فَرِيضَةٌ: واجب دینی» اضافی است.

۱۲- ترجمه متن: مهدی دانش‌آموز کلاس هفتم است. او پسری خوب و (مایه) افتخار پدر و مادرش است. در مدرسه مهدی، سه کلاس وجود دارد. مهدی اهل

نوشهر در شمال ایران است. خانه خانواده مهدی در ابتدای خیابان آزادی است.

هم‌چنین مدرسه مهدی ابتدای آن خیابان است.

الف) ثلاثة؛ چند کلاس در مدرسه مهدی هست؟ سه

ب) في بداية شارع «آزادی»؛ خانه خانواده مهدی کجاست؟ در ابتدای خیابان آزادی

ج) لا؛ الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ مِنْ بَيْتِهِ؛ آیا مدرسه از خانه مهدی دور است؟ خیر؛ مدرسه به

خانه‌اش نزدیک است. (متن گفته مدرسه‌اش ابتدای خیابون آزادیه. فونشون هم فیابون آزادیه. پس مدرسه به فونشون نزدیکه.)

د) هُوَ طَالِبٌ فِي الصَّفِّ السَّابِعِ؛ مهدی کیست؟ او دانش‌آموز کلاس هفتم است.

۱۳- الف) أَرْبَعَةٌ؛ چند نفر دور میز هستند؟ چهار.

ب) هُوَ جُنْدِيٌّ؛ او کیست؟ او سرباز است.

ج) هَذِهِ وَرْدَةٌ؛ این چیست؟ این گل است.

د) عَسَلَ يَدَهُ؛ مرد چه کار کرد؟ دستش را شست.



# درس نامه

## برای شب امتحان

هَذِهِ اللُّوْحَةُ: این تابلو



هَذِهِ الْمَرْأَةُ: این زن



### اسم اشاره دور

حالا اگر بخواهیم به یک آدم یا یک چیز که دور از ما است، اشاره کنیم، از «ذَٰلِكَ: آن» یا «تِلْكَ: آن» استفاده می‌کنیم. «ذَٰلِكَ» برای اسم‌های مذکر و «تِلْكَ» برای اسم‌های مؤنث؛ مثلاً:

ذَٰلِكَ الْجَبَلُ: آن کوه



ذَٰلِكَ الطَّالِبُ: آن دانش‌آموز پسر



تِلْكَ الشَّجَرَةُ: آن درخت



تِلْكَ الطَّالِبَةُ: آن دانش‌آموز دختر



## ترجمه عبارات مهم درس اول (قیمه العلم)

قِيمَةُ الْعِلْمِ: ارزش دانش

- ۱) الْعَالِمُ يَلْعَمِلُ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ: عالم (دانشمند) بدون عمل، مانند درخت بدون میوه است.
- ۲) حُسْنُ السُّؤَالِ يَضْفُ الْعِلْمُ: خوب سؤال کردن (سؤال خوب) نیمی از دانش است.
- ۳) مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ: هم‌نشینی با دانشمندان، عبادت است.
- ۴) طَلَبُ الْعِلْمِ قَرِيبَةٌ: خواستن دانش (طلب دانش - دانش‌اندوزی) واجب دینی است.
- ۵) آفَةُ الْعِلْمِ التَّسْيَانُ: آفت (آسیب) دانش، فراموشی است.

## قواعد (نور الکلام)

### مثنی

در زبان عربی بین دو تا و دو تا بیشتر، تفاوت هست. به اسم‌هایی که به دو آدم یا دو چیز، دلالت می‌کنند، در این زبان «مثنی» می‌گویند. علامت‌های اسم مثنی در عربی «اِن» و «اِین» است؛ مثلاً:  
 طالبان، طالبین: دو دانش‌آموز پسر  
 معلمتان، معلمتین: دو آموزگار زن  
 پس: اسم مثنی = اسم مفرد + «اِن» یا «اِین»

۱- بخوانید «مثنی»!

## الدرس الأول: قيمة العلم، نور الكلام و كنز الكنوز

### قواعد (قيمة العلم)

#### اسم از نظر جنس

در زبان عربی، همه اسم‌ها یا مذکرند یا مؤنث. در حالت کلی، اسم مذکر یعنی جنس نر (انسان یا حیوان) مثلاً: طالب: دانش‌آموز پسر و اسم مؤنث یعنی جنس ماده (انسان یا حیوان)؛ مثلاً: طالبة: دانش‌آموز دختر.

**توجه** نشانه اصلی اسم مؤنث «ة» است؛ مثلاً: طالبة: پزشکی زن؛ اما اسم مذکر علامت خاصی ندارد؛ مثلاً: طبيب: پزشکی مرد.

**نکته** برای بعضی اسم‌ها در دنیای واقعی، مذکر یا مؤنث بودن، معنایی ندارد (یعنی این‌که واقعاً نر یا ماده نیستن). فقط براساس داشتن و یا نداشتن «ة» مذکر یا مؤنث بودنشان را تعیین می‌کنیم. به مثال‌های زیر دقت کنید:

**الف** جبل: کوه، صف: کلاس، ثمر: میوه (این‌ها مذکرن، چون «ة» ندارند).

**ب** قيمة: ارزش، قیمت، مجالسة: هم‌نشینی، لوحة: تابلو (این‌ها مؤنثن، چون «ة» دارند).  
 (مواستون باشه یعنی اسم‌ها هم با این‌که «ة» ندارند اما مؤنثن. چرا؟ چون واقعاً دارن به جنس ماده اشاره می‌کنن؛ مثلاً: أم: مادر)

#### حروف الفبای عربی

حروف الفبای عربی، مثل حروف الفبای فارسی است. (فقط به فرق کوچیک دارن با هم. اونم این‌که در عربی فصیح (نوشاری) چهار حرف «گ، ج، پ، ژ» وجود نداره.)

اسم‌های حروف الفبا در عربی:

الف (همزه) - باء - تاء - ثاء - جیم - حاء - خاء - دال - ذال - راء - زاء - سین - شین - صاد - ضاد - طاء - ظاء - عین - غین - فاء - قاف - کاف - لام - میم - نون - هاء - واو - یاء

#### اسم اشاره

**اسم اشاره نزدیک** در زبان عربی اگر بخواهیم به یک آدم یا یک چیز که

نزدیکمان است، اشاره کنیم، از: «هَذَا: این» یا «هَذِهِ: این» استفاده می‌کنیم. «هَذَا» برای اسم‌های مذکر و «هَذِهِ» برای مؤنث به کار می‌رود؛ مثلاً:

هَذَا الصَّفُّ: این کلاس



هَذَا الرَّجُلُ: این مرد



## اسم اشاره

### اشاره به نزدیک

برای اشاره به اسم‌های مثنی که نزدیک ما هستند، از «هذان: این دو» و «هاتان: این دو» استفاده می‌کنیم. «هذان» برای مثنای مذکر و «هاتان» برای مثنای مؤنث؛ مثلاً:

هذانِ الْكُرْسِيَّانِ: این دو صندلی

هذانِ الْوَلَدَيْنِ: این دو پسر



هاتانِ الْوَرْدَتَيْنِ: این دو گل

هاتانِ الْبَنَاتَيْنِ: این دو دختر



## اسم اشاره

### اشاره به نزدیک

برای اشاره به اسم‌های جمع (چه مذکر و چه مؤنث) که نزدیک ما هستند، از «هُؤُلَاءِ: این‌ها، اینان» استفاده می‌کنیم؛ مثلاً:

هُؤُلَاءِ مُجَاهِدُونَ: این‌ها، رزمنده هستند. هُؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتٌ: این‌ها، آموزگار زن هستند.



هم‌چنین برای اشاره به دور برای اسم‌های جمع (چه مذکر چه مؤنث) از «أُولَئِكَ: آن‌ها، آنان» استفاده می‌کنیم؛ مثلاً:

أُولَئِكَ لَاعِبُونَ: آن‌ها، بازیکن هستند. أُولَئِكَ طَالِبَاتٌ: آن‌ها، دانش‌آموز (دختر) هستند.



اگر بعد از اسم‌های اشاره جمع «هُؤُلَاءِ: این‌ها» و «أُولَئِكَ: آن‌ها»، اسم «ال» دار باشد، اسم‌های اشاره را به صورت مفرد ترجمه می‌کنیم؛ مثلاً:

هُؤُلَاءِ الْأَعْبَاءُ: این بازیکنان (مرد)  
أُولَئِكَ الْأَعْبَاتُ: آن بازیکنان (زن)

## ترجمه عبارات مهم درس اول (کَنْزُ الْكُنُوزِ)

كَنْزُ الْكُنُوزِ: گنج گنج‌ها

- تَقَنَّنْ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً: ساعتی فکر کردن (یک ساعت اندیشیدن) از هفتاد سال عبادت، بهتر است.
- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ: دشمنی کردن عاقل (دانا) از دوستی نادان، بهتر است.

## علامت‌ها در زبان عربی

این علامت‌ها در زبان عربی خیلی کاربرد دارند. آن‌ها را به خاطر بسپارید.

تَنْوِينٌ - كَسْرَةٌ - ضَمَّةٌ - سَكُونٌ (ساکن)، تَنْوِينٌ

## ترجمه عبارات مهم درس اول (نور الکلَامِ)

نورُ الْكَلَامِ: نور سخن

- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ: دو نعمت ناشناخته هستند (وجود دارند)، تندرستی و امنیت.
- رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ: رضایت خداوند در (گرو) رضایت پدر و مادر است.
- أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ: ادب انسان (مرد)، بهتر از طلای اوست. (طلایش است).
- الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيكَ: روزگار دو روز است؛ روزی به سود تو و روزی به زیان تو.

## قواعد (کَنْزُ الْكُنُوزِ)

### جمع

در عربی به سه تا و بیشتر<sup>۱</sup> «جمع» گفته می‌شود. مانند فارسی در این زبان هم برای جمع بستن اسم‌ها، علامت‌های خاصی وجود دارد. (تو فارسی ما اسم‌ها رو با «ها» و «ان» جمع می‌بنویسیم؛ مثلاً: درخت‌ها، درختان)

### جمع مذکر سالم

برای جمع بستن یک اسم مذکر، به آن «وَنَ» یا «بِنَ» اضافه می‌کنیم؛ مثلاً:

+ (وَنَ) لاعِبُونَ (چند بازیکن مرد)

لاعِبٌ (یک بازیکن مرد)

+ (بِنَ) لاعِبِينَ (چند بازیکن مرد)

به این‌گونه جمع که با «وَنَ» یا «بِنَ» ساخته می‌شود، «جمع مذکر سالم» می‌گوییم. پس: اسم مفرد مذکر + «وَنَ» یا «بِنَ» = جمع مذکر سالم

۱- یعنی خود سه و سه به بالا.



۳ أَلْعَلِمُ فِي الصَّغَرِ كَالْتَّقِشِ فِي الْحَجَرِ: دانش در کودکی (خردسالی - کوچکی)

همانند نقش در (بر روی) سنگ است.

۴ خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا: بهترین کارها، میانه‌ترین آن‌هاست.

۵ الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَخْيَاءِ: نادانی، مرگ زندگان است.

## الدَّرْسُ الثَّانِي

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ، كُنُوزُ الْحِكْمِ وَ كَنْزُ النَّصِيحَةِ  
وَ الْحِكْمُ النَّافِعَةُ وَ الْمَوَاعِظُ الْعَدَدِيَّةُ

### قواعد (جواهر الكلام)

#### «هَلْ وَ أ»

در زبان عربی برای کلمه «آیا» دو معادل وجود دارد: ۱ هَلْ ۲ أ  
در جواب «هَلْ، أ: آیا» از «نَعَمْ: بله» یا «لَا: خیر» استفاده می‌کنیم؛ مثلاً:  
هَلْ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ؟ نَعَمْ؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ. أ هَذَا جُنْدِيٌّ؟ لَا؛ هَذَا طَالِبٌ.



آیا این درخت انار است؟ بله؛ این درخت انار است. آیا این سرباز است؟ نه؛ این دانش‌آموز است.

### ترجمة عبارات مهم درس دوم (جواهر الكلام)

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ: جواهر سخن

۱ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ: آیا پاداش نیکی، جز نیکی است؟

۲ الْقَوْمِ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ: مؤمن، کم حرف و پرکار است.

۳ سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ: سکوت زبان، (نشانه) سلامتی است (سلامتی انسان را به همراه دارد).

۴ رُبَّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ: چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.

۵ أَلَوْفَتْ مِنَ الذَّهَبِ: وقت از (از جنس) طلاست.

### قواعد (كنوز الحكيم)

#### «مَنْ»

کلمه پرسشی «مَنْ: چه کسی، چه کسانی» برای پرسیدن درباره «آدم‌ها» استفاده می‌شود؛ مثلاً:  
مَنْ هُوَ؟ هُوَ مُدِيرٌ؛ او چه کسی است (کیست)؟ او مدیر است.

مَنْ هِيَ؟ هِيَ عَالِمَةٌ؛ او چه کسی است (کیست)؟ او دانشمند است.

**توجه** برای پرسیدن درباره اسم‌های مذکر از «مَنْ هُوَ» و برای اسم‌های مؤنث از «مَنْ هِيَ» استفاده می‌کنیم؛ مثلاً:

مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ السَّيِّدُ رَحْمَانِي.

استاد زبان عربی چه کسی است؟ آقای رحمانی.

مَنْ هِيَ مُدْرِسَةُ ذَلِكَ الصَّفِّ؟ السَّيِّدَةُ فَرَاهَانِي.

معلم آن کلاس چه کسی است؟ خانم فراهانی.

(همون طوری که می‌بینین تو این پور جمله‌ها «هُوَ» و «هِيَ» ترجمه نمی‌شن!)

#### «لِمَنْ»

دیگر کلمه پرسشی مهم در زبان عربی «لِمَنْ: برای چه کسی، برای چه کسانی» است.  
در جواب آن از «لِ: برای» استفاده می‌کنیم؛ مثلاً:

لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟ لِذَلِكَ الرَّجُلِ: این ماشین برای چه کسی است؟ برای آن مرد.

لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيقَةُ؟ لِمَرْيَمَ: این کیف برای چه کسی است؟ برای مریم.

#### جدول مترادف و متضاد

عَدَاوَةٌ ≠ صَدَاقَةٌ (دشمنی کردن) ≠ (دوستی)	فَائِزٌ = نَاجِحٌ (برنده - موفق) = (موفق)
وَاقِفٌ ≠ جَالِسٌ (ایستاده) ≠ (نشسته)	عَاقِلٌ ≠ جَاهِلٌ (دانا - عاقل) ≠ (نادان)
لَكَ ≠ عَلَيْكَ (به سود تو) ≠ (به زیان تو)	رَجُلٌ ≠ امْرَأَةٌ (مرد) ≠ (زن)
	بُنْتُ ≠ وُلِدْتُ (دختر) ≠ (پسر)

#### جدول جمع مکتسر

ترجمه	مفرد	جمع
مرد	رَجُلٌ	رِجَالٌ
درخت	شَجَرٌ	أَشْجَارٌ
کلاس	صَفٌّ	صُفُوفٌ
دانش‌آموز، دانشجو	طَالِبٌ	طُلَّابٌ
پسر، فرزند	وَلَدٌ	أَوْلَادٌ
چوب	خَشَبٌ	أَخْشَابٌ
روز	يَوْمٌ	أَيَّامٌ
صندلی	كُرْسِيٌّ	كُرَاسِيٌّ
زنده	حَيٌّ	أَحْيَاءٌ
سنگ	حَجَرٌ	أَحْجَارٌ
باغ	حَدِيقَةٌ	حَدَائِقٌ
پند	عِبْرَةٌ	عِبَرٌ
گنج	كَنْزٌ	كُنُوزٌ
کلید	مِفْتَاحٌ	مِفْتَاحِيٌّ
کودک	طِفْلٌ	أَطْفَالٌ
کتاب	كِتَابٌ	كُتُبٌ
قصه - داستان	قِصَّةٌ	قِصَصٌ
حافظ	حَافِظٌ	حَفَاطٌ